МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ ЗАОЧНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт Экономики и управления в АПК
Кафедра гуманитарных дисциплин

ПРОФИЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ И ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

студентам 1курса магистратуры по направлению подготовки
35.04.06 - «Агроинженерия»
Программа «Технический сервис машин и оборудования», «Электрооборудование и электротехнологии», «Социально-инженерное обустройство агросферы (АПК и сельское хозяйство»

Балашиха 2020

Составители: доцент Пивкина Н.Н.

УДК 811. 112.2 (076.5)

Профильный иностранный язык и межкультурная коммуникация (немецкий язык) Методические указания для контрольных работ и и задания для практических занятий/Рос. гос. аграр. заоч. ун-т;
Сост. Пивкина Н.Н. 2020.

Предназначены для магистров 1 курса по направлению подготовки «Агроинженерия». Программа «Технический сервис машин и оборудования», «Электрооборудование и электротехнологии», «Социально-инженерное обустройство агросферы (АПК и сельское развитие)»

Утверждены методической комиссией Института экономики и управления в АПК

Рецензенты: ст. преподаватель Пищулина Г.П, (РГАЗУ), доцент Мукина А.Н. (РГАЗУ)

Раздел 1. ОБЩИЕ МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

«Профильный иностранный язык и межкультурная коммуникация (Немецкий язык)», относится к базовой части ООП. Входные знания, умения и компетенция магистра формируются на основе освоения им базовой программы бакалавриата по предмету «Немецкий язык».

1.1. Цели и задачи дисциплины:

Основной **целью** курса является **повышение исходного уровня** владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

1) повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
2) развитие когнитивных и исследовательских умений;
3) развитие информационной культуры;
4) овладение навыками презентации научной продукции;
5) расширение кругозора и повышение общей культуры студентов; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующей компетенций: способностью применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);
способностью анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия. (УК-5)

В результате изучения дисциплины магистр должен:

знать:

- грамматику, культуру и традиции стран изучения иностранного языка, правила речевого этикета;
- знать основную терминологию своей широкой и узкой специальности;
- знать основные приемы аналитико-синтетической переработки информации;
- знать основные способы поиска профессиональной информации;
- знать основы публичной речи;
- знать навыки письма, необходимые для подготовки публикаций, тезисов, ведения переписки.

уметь:

- читать тексты на иностранном языке по профилю направления подготовки;
- уметь составлять аннотации, рефераты специальных статей;

- уметь выявлять информацию из зарубежных источников, -делать сообщения, доклады.

1.2. Библиографический список

Перечень основной учебной литературы:

1. Романов, А.А. Практическая грамматика немецкого языка : учеб. пособие / А.А. Романов, О.В. Новоселова. - Тверь : Тверская ГСХА, 2014. - 218с. - Текст: электронный // Электронно-библиотечная система "AgriLib": сайт. – Балашиха, 2012. – URL: http://ebs.rgazu.ru/index.php?q=node/4082 (дата обращения: 01.07.2019). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей.
2. Терешкина, Е.Н. Немецкий язык: учебное пособие /Е.Н. Терешкина – Пенза: РИО ПГСХА, 2016 Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «AgriLib» : [сайт]. — URL: http://ebs.rgazu.ru/index.php?q=node/4882(дата обращения: 01.07.2019). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей.

Перечень дополнительной учебной литературы

1. Лысакова, Л.А. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей : учебник / Л.А. Лысакова, Г.С. Завгородняя, Е.Н. Лесная. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 373 с. — ISBN 978-5-9765-1054-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: https://e.lanbook.com/book/100052 (дата обращения: 05.07.2019). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Хакимова, Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов: учебное пособие / Г.А. Хакимова. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2013. — 464 с. — ISBN 978-5-8114-0947-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: https://e.lanbook.com/book/5712(дата обращения: 01.07.2019). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей.
3. Аксенова, Г.Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов: учеб. для вузов/ Г.Я. Аксенова, Ф.В. Корольков, Е.Е. Михелевич. – 5-е изд., перераб. и доп. – Москва :Корвет, 2006. – 319с. – ISBN 5296005430 – Текст : непосредственный// Библиотека РГАЗУ.

Перечень электронных учебных изданий и электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Тартынов Г.Н. Тематический русско-немецкий — немецко-русский словарь сельскохозяйственных терминов: учебное пособие / Г.Н. Тартынов. – Санкт-Петербург : Лань, 2013. — 128 с. — ISBN 978-5-8114-1538-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «AgriLib» : [сайт]. — URL: http://ebs.rgazu.ru/index.php?q=node/1970

2. Шатилова, Л.Н. Немецкий язык: учебное пособие / Л.Н. Шатилова, Егорова Л.Ф., Попова Л.Г., Околелова О.Н. – Мичуринск : Мичуринский ГАУ, 2008. — 138 с. —Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «AgriLib» : [сайт]. — URL: http://ebs.rgazu.ru/index.php?q=node/1522

1.3. Распределение учебного времени по темам дисциплины

№ п/п	Наименование темы	Всего академ. часов	Лекции	Практические, семинарские занятия	Лабораторные занятия	Самостоятельная работа
Тема 1.	Межкультурная коммуникация	54		10		39
Тема 2.	Научная тематика в области агроинженерии на иностранном языке	54		10		39

Раздел 2. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНЫХ ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ИХ ИЗУЧЕНИЮ

2.1 Тема «Межкультурная коммуникация»

2.1.1 Fremdsprachen: Deutsch, Deutschland, Kultur in Deutschland, Abstract und Annotation, Feste, Bräuche und Traditionen in Deutschland, Wissenschaft in Deutschland, Interkulturelle Kommunikation.

2.1.2 Методические указания по изучению темы

Рекомендуется последовательное изучение каждой темы по учебным пособиям и методическим разработкам; ведение постатейного словарика к текстам; конспектирование грамматического материала; использование электронных Интернет-ресурсов.

2.1.3. Вопросы для самоконтроля:

1. Как рассматриваются глаголы по способу образования? Назовите глаголы всех видов.
2. Назовите неотделяемые приставки. Приведите примеры глаголов с неотделяемой приставкой.
3. Как отличить с помощью словаря отделяемую приставку от неотделяемой?
4. Как отличить по словарю глаголы сильного спряжения от глаголов слабого спряжения. Дайте примеры.
5. Какой отличительный признак имеет глагольная форма Infinitiv? Дайте примеры.
6. Как образуется Partizip II глаголов сильного спряжения? Дайте примеры.
7. Как образуется Partizip II глаголов слабого спряжения? Дайте примеры.
8. Назовите окончания глаголов в настоящем времени (Präsens). Дайте примеры.
9. Какие отличительные признаки имеют глаголы сильного спряжения Präsens? Дайте примеры.
10. Как спрягаются модальные глаголы в Präsens? Дайте примеры.

11. Как спрягаются глаголы: haben, sein, Werden в Präsens? Дайте примеры.
12. Как образуется простое прошедшее время (Imperfekt) глаголов слабого спряжения? Дайте примеры.
13. Как образуется простое прошедшее время (Imperfekt) глаголов сильного спряжения? Дайте примеры.
14. Как образуется простое прошедшее время (Imperfekt) модальных глаголов? Дайте примеры.
15. Как образуется простое прошедшее время (Imperfekt) вспомогательных глаголов? Дайте примеры.
16. Как образуется сложное прошедшее время (Perfekt) глаголов слабого спряжения? Дайте примеры.
17. Как образуется сложное прошедшее время (Perfekt) глаголов сильного спряжения? Дайте примеры.
18. Как по словарю определить с каким вспомогательным глаголом (haben или sein) образуется Perfekt. Дайте примеры.

2.1.4 Задание для самостоятельной работы (УК-4, УК-5):

- составление диалогов и монологов по темам.
- выполнение контрольной работы.

2.2. Тема Научная тематика в области агроинженерии на иностранном языке

2.2.1 Magistertitel – eine Garantie für die Karriere?, Meine wissenschaftliche Arbeit, Rolf Zundel, Michael Petrak, Redemittel Präsentation, Technik- und Ingenieurwissenschaften, Der Verbrennugsmotor, Elektrotechnik**.**

2.2.2 Методические указания по изучению темы

Рекомендуется последовательное изучение каждой темы модуля по учебным пособиям и методическим разработкам; ведение постатейного словарика к текстам, конспектирования грамматического материала; использование электронных Интернет ресурсов.

2.2.3. Вопросы для самоконтроля:

1. Как образуется будущее (Futurum)? Дайте примеры.
2. По каким признакам можно определить страдательный залог глагола (Passiv)? Дайте примеры.
3. Как можно привести на русский язык глагол в Passiv? Дайте примеры.
4. Как отличить глагольную форму Passiv от формы Futurum Acktiv? Дайте примеры.
31. Назовите отличительные признаки второстепенного члена предложения определения? Дайте примеры.
5. Какими частями речи выражается определение? Дайте примеры.
6. Назовите 3 степени сравнения имен прилагательных и отличительные особенности. Дайте примеры.
7. Как образуется глагольная форма Partizip I и как она переводится на русский язык? Дайте примеры.
8. Как переводится на русский язык глагольная форма Partizip II в роли определения? Дайте примеры.

9. Назовите признаки распространенного определения. Дайте примеры.
10. Каковы особенности перевода конструкции «распространенное определение»? Дайте примеры.
11. Чем отличаются друг от друга простые, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения? Дайте примеры.
12. Назовите типы придаточных предложений по связи их с главным предложением. Дайте примеры.
13. Назовите отличительные признаки каждого типа придаточных предложений. Дайте примеры.
14. Какие союзы присоединяют союзные придаточные предложения к главному предложению? Дайте примеры.
15. Какие относительные местоимения присоединяют определительные придаточные к главному предложению? Дайте примеры.
16. Какое место занимает сказуемое в бессоюзном (условном) предложении? Дайте примеры.
17. Что такое инфинитивная группа? Дайте примеры.
18. Что такое инфинитивный оборот? Дайте примеры.

2.2.4. Задание для самостоятельной работы (УК-4, УК-5):

- подготовка страноведческих рефератов.
- выполнение контрольной работы.

Раздел 3. ЗАДАНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ И МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЕЕ ВЫПОЛНЕНИЮ

3.1. Методические указания по выполнению контрольной работы

К экзамену допускаются магистры, имеющие зачет по контрольному заданию, отработавшие материал практических занятий. Контрольные задания представлены для письменного выполнения с последующим собеседованием.

Выдача заданий проводится преподавателем на установочных занятиях. Каждый магистр выполняет только один вариант задания, выданный преподавателем.

Задание выполняется в электронном виде и размещается в электронно-образовательной среде в разделе «Форма для сдачи контрольной работы» Задания должны быть выполнены полностью и в той последовательности, в которой они предложены, условия их необходимо переписывать. Обязательным условием является заучивание наизусть всех незнакомых слов, встреченных студентом при выполнении контрольной работы. Выполненное задание размещается в электронно-образовательной среде в установленные сроки. Проверка задания проводится преподавателем, который в зависимости от степени усвоения материала магистром делает заключение: «Допущен к собеседованию» или «На доработку». Собеседование по выполненному контрольному заданию проводится кафедрой в установленные университетом сроки в соответствии с рецензией преподавателя. С учетом рекомендаций рецензента следует проработать

указанный материал, исправить орфографические, лексические и грамматические ошибки, а также неточности в переводе.

3.2. Задания для контрольной работы

STROMNETZE DER ZUKUNFT

Bislang floss der Strom in den Netzen nur in eine Richtung: vom Kraftwerk zum Kunden. Jetzt muss das Stromnetz flexibel auf die zunehmende dezentrale Einspeisung von regenerativem Strom reagieren. Energiewende bedeutet den schrittweisen Ersatz der Energieerzeugung unter Einsatz fossiler Brennstoffe durch eine sichere und wirtschaftliche Versorgung überwiegend auf Basis erneuerbarer Energien.

Unterstützt von der Bundesregierung arbeiten die Netzbetreiber am „Smart Grid“, dem intelligenten Stromnetz. Das Stromnetz besteht aus konventionellen Kraftwerken sowie Wind- und Sonnenenergie-Anlagen jeder Größe, die über ein 1,8 Millionen Kilometer langes Netz von Freileitungen und Erdkabeln mit Millionen Stromabnehmern in Haushalten und Betrieben verbunden sind.

Heute stammt bereits ein Viertel des Stroms von Wind- und Solaranlagen. Diese produzieren je nach Tageszeit und Wetter unterschiedlich viel Strom. Das stellt die Netzbetreiber vor Herausforderungen, denn das Energie-Angebot variiert stärker und ist schwieriger zu beeinflussen. Ziel des intelligenten Stromnetzes ist es, eine möglichst gleichmäßige Auslastung des Stromnetzes sicherzustellen, also Lastspitzen oder sogar Ausfälle zu vermeiden. Dieselbe Menge an Energie wird übertragen, doch die Netze sind gleichmäßiger ausgelastet und damit effizienter.

Intelligent soll das Stromnetz werden, indem es mit einem Datennetz gekoppelt wird. Dabei soll es möglichst viele Erzeuger und Verbraucher miteinbeziehen. Die erneuerbaren Energien haben den Vortritt: Wind- und Sonnenenergie werden vorrangig in die Netze eingespeist. Der Verbrauch soll möglichst an die zeitlich schwankende Stromproduktion der Erneuerbaren angepasst werden. Das geschieht, indem das intelligente Stromnetz Informationen liefert, wo wie viel Strom produziert wird und den Stromgeräten Signale senden, wann sie Strom abnehmen sollen. So könnten Akkus von Elektroautos nachts laden – oder dann, wenn Wind weht und die Sonne scheint.

Ein wichtiger Schritt zur Realisierung intelligenter Netze ist die flächendeckende Einführung intelligenter Stromzähler. Bis 2020 müssen in Deutschland in allen Haushalten die alten Stromzähler durch sogenannte Smart Meter, ausgetauscht werden. Sie sollen den Stromverbrauch für den Kunden transparenter machen und ihm genau aufzeigen, wann er wie viel Strom verbraucht. Für den Verbraucher hat das einige Vorteile: durch die ständige Datenübermittlung können die monatlichen Zahlungen schneller angepasst werden, das vermeidet böse Nachzahlungs-Überraschungen am Ende des Jahres. Der Verbraucher kann einen zeitvariablen Stromtarif wählen, zahlt also in Niedertarif-Zeiten besonders wenig für seinen Strom. Smarte Wasch- und Spülmaschinen können mit dem Stromzähler kommunizieren und sich automatisch dann einschalten, wenn der Strompreis am günstigsten ist.

Den möglichen Einsparungen stehen allerdings die Anschaffungs- und Bereitstellungskosten für die intelligenten Geräte gegenüber. Nach einer von der

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Ernst & Young erarbeiteten Kosten-Nutzen-Analyse vom Sommer 2013 übertreffen die Kosten die möglichen Einsparungen. Ebenfalls in der Kritik: die Datensicherheit. Durch die tagesaktuelle Übertragung an den Stromanbieter gibt der Kunde einiges von sich preis: wann schaltet er das Licht an und aus, wann duscht er und wann sieht er fern? Der vertrauliche Umgang mit diesen Daten durch die Stromanbieter muss gewährleistet sein. Hacker-Angriffe, die Manipulation der übertragenen Strommenge und die schnelle Trennung vom Stromanschluss sind weitere kritische Stichworte im Umfeld des Smart Metering.

Die Kosten, die offenen Datenschutz-Fragen und die Verwundbarkeit der intelligenten Netze machen den schnellen Aufbau eines intelligenten Stromnetzes unwahrscheinlich. Schritt für Schritt aber könnten Netze, Stromzähler, Haushaltsgeräte tatsächlich zunehmend miteinander kommunizieren und so für Kosteneinsparungen und Gewinnen an Energieeffizienz sorgen.

1. Выпишите из текста предложения, содержащие:

a) прилагательное в превосходной степени;
b) причастие II в функции определения;
c) сказуемое в страдательном залоге;
d) глагол с отделяемой приставкой;
e) глагол с неотделяемой приставкой;
g) модальный глагол.

2. Напишите данные предложения в простом прошедшем времени (Imperfekt) и переведите их.

a) Das Stromnetz besteht aus konventionellen Kraftwerken sowie Wind- und Sonnenenergie-Anlagen jeder Größe.

b) Dieselbe Menge an Energie wird übertragen, doch die Netze sind gleichmäßiger ausgelastet und damit effizienter.

c) Dabei soll es möglichst viele Erzeuger und Verbraucher miteinbeziehen.

d) Der Verbraucher kann einen zeitvariablen Stromtarif wählen, zahlt also in Niedertarif-Zeiten besonders wenig für seinen Strom.

3. Найдите в тексте слова, которые в контексте синонимичны следующим словам:

a) erzeugen;
b) einwirken;
c) effektiv;
d) gebunden;
e) der Konsument;
f) ersetzt;
g) durchsichtiger;
h) übersteigen;
i) die Übermittlung;
j) die Angaben.

4. Найдите в тексте эквиваленты следующим словосочетаниям:

должна гибко реагировать на возрастающую децентрализованную подачу энергии;

a)

b) в зависимости от времени дня и погоды вырабатывают различное количество электроэнергии;

c) посылают сигналы, когда они должны потребить электроэнергию;

d) затраты превышают возможные сэкономленные средства;

e) пользователь выдает кое-что о себе;

5. Какие из нижеприведенных утверждений верны/ неверны. Аргументируйте свой ответ, опираясь на текст.

a) Heute wird 25% des Stroms mithilfe von dem Wind und der Sonne produziert.

b) Erneuerbaren Energien werden nur nach den fossilen Energien in die intelligenten Netze eingespeist.

c) Intelligente Stromzähler helfen den Verbrauchern die monatlichen Zahlungen besser zu kontrollieren und böse Nachzahlungs-Überraschungen am Ende des Jahres zu vermeiden.

d) Die Anschaffungs- und Bereitstellungskosten für die intelligenten Geräte sind nicht so groß im Vergleich zu den Einsparungen.

e) Die Datensicherheit ist durch die Stromanbieter auf höchstem Niveau gewährleistet.

6. Переведите текст в письменной форме.

7. Передайте краткое содержание текста на немецком языке в письменной форме в объёме 100-200 слов, пользуясь следующими выражениями:

- Im Text (Artikel) geht es um *(Akk.)*
- Hier handelt es sich um *(Akk.)*
- Der Verfasser (der Autor) befasst sich mit der Frage von *(Dat.)*
- Der (erste, zweite, dritte…) Abschnitt informiert uns über *(Akk.)*
- Der Hauptgedanke des Textes ist folgender: …
- Es hat sich (nicht) gelohnt, diesen Text (Artikel), zu lesen, weil…
- Ich denke/meine, …
- Ich bin der Meinung, dass…
- Ich bin überzeugt, dass…
- Zusammenfassend kann man sagen, dass…

РАЗДЕЛ 4. ЗАДАНИЯ, ТЕКСТЫ И УРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

ТЕМА 1. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Text 1
Fremdsprachen: Deutsch

Auf unserem Planeten gibt es ca. 6000 verschiedene Sprachen und lokale Dialekte. Alle existierenden Sprachen werden in Familien geteilt. Die größte unter den Sprachfamilien ist die indoeuropäische. Die Hälfte der Bevölkerung der Erde spricht Sprachen, die zu dieser Familie gehören. Insgesamt gehören zu dieser Familie ca. zwölf miteinander verwandte Sprachgruppen, vier von welchen besonders verbreitet sind: indische, romanische, slawische und germanische Sprachen.

Fremdsprachen spielen in unserem Leben eine sehr große und wichtige Rolle. Sprachkenntnisse ermöglichen die Kommunikation mit anderen Menschen und den Informationsaustausch.

Die Beherrschung von diversen Fremdsprachen fördert die allseitige Entwicklung des Menschen und die Bildung vieler positiver Charakterzüge. Beim Erlernen von verschiedenen Fremdsprachen entwickelt (verbessert) sich die Aufmerksamkeit, die Ausdauer, die Tüchtigkeit, das Zielbewusstsein, die Logik etc.

Wenn man eine Fremdsprache studiert, muss man daran viel und systematisch arbeiten. Man muss auch bereit sein, die Sprache selbständig zu erlernen und eigene Kenntnisse ohne Unterstützung von anderen Personen zu vertiefen. Dies ist eine wichtige Voraussetzung für qualitative Selbstbildung und Weiterbildung.

Wenn man eine Fremdsprache studiert, muss man daran viel und systematisch arbeiten. Man muss auch bereit sein, die Sprache selbständig zu erlernen und eigene Kenntnisse ohne Unterstützung von anderen Personen zu vertiefen. Dies ist eine wichtige Voraussetzung für qualitative Selbstbildung und Weiterbildung.

Beim Erlernen von diversen Fremdsprachen erfährt man viel Interessantes und Neues über andere Völker und Länder, über verschiedene Bräuche und Sitten, über die Kultur und Geschichte.

Deutsch ist die besonders verbreitete Sprache in Europa. Über 100 Millionen Europäer sprechen Deutsch. Deutsch ist die einzige offizielle Staatssprache in Deutschland, Lichtenstein und Österreich; Deutsch ist auch eine der Staatssprachen in der Schweiz, in Belgien und Luxemburg. Darüber hinaus gibt es sehr viele andere Länder auf unserer Erde, in welchen Deutsch mehr oder weniger verbreitet ist.

Deutsch klingt nicht überall gleich, weil es wesentliche Dialektunterschiede gibt. Die lokalen Dialekte in verschiedenen Regionen können sich sehr stark

voneinander unterscheiden. Aber es gibt auch das sogenannte offizielle Standarddeutsch (Hochdeutsch), das alle verstehen. Hochdeutsch lernt man in den Schulen und Universitäten, verwendet in Massenmedien und im geschäftlichen Verkehr.

Übung 1. Übersetzen Sie den Text aus dem Deutschen ins Russische.
Übung 2. Antworten Sie auf die folgenden Fragen:
1. Warum ist es aktuell die deutsche Sprache zu lernen?
2. Wo spricht man Deutsch?

Text 2
Deutschland

Deutschland ist ein föderalistischer Staat. Die *Bundesrepublik Deutschland* ist gemäβ ihrer Verfassung eine Republik, die aus den 16 deutschen Ländern gebildet wird. Sie ist ein freiheitlich - demokratischer und sozialer Rechtsstaat und stellt als Bundesstaat die jüngste Ausprägung des deutschen Nationalstaates dar. Bundeshauptstadt ist Berlin.

Insgesamt neun europäische Nachbarstaaten grenzen an die Bundesrepublik, naturräumlich zudem im Norden die Gewässer der Nord - und Ostsee und im Süden das Bergland der Alpen. Sie liegt in der gemäβigten Klimazone und zählt mit rund 81,9 Millionen Einwohnern zu den dichtestbesiedelten Flächenländern der Erde.

Deutschland ist Gründungsmitglied der Europäischen Union sowie deren bevölkerungsreichstes Land und bildet mit 16 anderen EU-Mitgliedstaaten eine Währungsunion, die Eurozone. Es ist Mitglied der Vereinten Nationen, der OECD, der NATO.

Gemessen am nominalen Bruttoinlandsprodukt ist Deutschland die gröβte Volkswirtschaft Europas und viertgröβte der Welt. Im Jahr 2011 war es die drittgröβte Export- und Importnation. Der Index für menschliche Entwicklung zählt Deutschland zu den sehr hoch entwickelten Staaten.

Vokabeln zum Text:

Bund, m – федерация
Verfassung, f – конституция
Land, n – земля;
Bundesland, n – федеральная земля
Staat, m – государство,
Rechtsstaat, m – правовое государство,
Bundesstaat, m – федеративное государство,
Nationalstaat, m – национальное государство,
Nachbarstaat, m – соседнее государство,
EU- Mitgliedsstaat, m – государство – член ЕС,
Gewässer, pl – водоемы, водные ресурсы
dichtbesiedelt – плотнонаселенный,

Flächenland, n – низменность

Europäische Union, f – Европейский союз, Währungsunion, f – валютный союз.

Die viert größte Volkswirtschaft – четвертая по величине экономика die OECD (die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung) – организация экономического сотрудничества и развития

Übung 1. Ergänzen Sie die folgenden Ausdrücke.

1. Die Bundesrepublik Deutschland liegt…
2. Von 1945 bis 1990 war Deutschland in zwei Staaten: … geteilt.
3. Berlin ist … Deutschlands. 4. Die BRD gehört zu … .
5. Die Landwirtschaft Deutschlands ist auch … .
6. Man erzeugt in Deutschland … .
7. In Deutschland wurden … geboren.
8. Wichtige deutsche Forscher und Wissenschaftler sind ….
9. Wilhelm Röntgen entdeckte … .
10. Zu den bedeutendsten deutschen Autoren gehören … .
11. Georg Friedrich Händel, Yohann Sebastian Bach, Ludwig van Beethoven, Carl Maria von Weber gehören ….

Zu den weltberühmten Komponisten, in Mitteleuropa, den hochentwickelten Industriestaaten, viele berühmte Menschen, Johann Wolfgang von Goethe, Fridrich Schiller, Brüder Grimm, Heinrich Heine, Bertolt Brecht, Röntgenstrahlung, Garten – und Obstprodukte, die Hauptstadt, die DDR, die BRD, leistungsfähig, Albert Einstein, Max Plank, Rudolf Diesel, Karl Benz.

Übung 2.Lesen Sie den Text

Übung 3. Übersetzen Sie den Text aus dem Deutschen ins Russische.

Übung 4 Ihre Sekretärin hat die Visitenkarte eines Geschäftsmanns auf Ihren Schreibtisch gelegt, der Sie in Ihrer Abwesenheit besucht hat. Lesen Sie die Visintenkarte und beantworten Sie die Fragen.

Benteler AG

Manfred Braumann	Geschäftsfährer
Dipe. – Ing.	Frachtstraße 10
	3000 Hannover 1
	Telefon 0511/6747-33
	Telefax 0511/6747-376

- Wie heißt der Geschäftsmann (бизнесмен)?
- Was ist er von Beruf?
- Wie heißt sein Unternehmen (предприятие)?

- Wo befindet sich die Firma?

Übung 4 Machen Sie eine Visitenkarte.

Übung 5 Stellen Sie sich mit dem folgenden Schema vor:

Всегда нужно начинать с представления:

Например: Ich möchte mich kurz vorstellen. – Я хочу представиться.

Красивее рассказ о себе будет с упоминания своего имени и желательно фамилии*: Ich heiße Vladimir Ivanov. - Меня зовут Владимир Иванов.*

Далее уже начинаете разговор: возраст, откуда и т.д.

Пример: *Возраст: Ich bin 30 Jahre alt. - Мне 30 лет.*

Откуда: Ich komme aus Moskau. - Я из Москвы.

Далее, если вы учитесь, то можно указать следующее: *Ich studiere an… – Я учусь в … (например, в институте).*

Если вы работаете, то для примера можно взять это: *Ich arbeite als Lehrer. - Я работаю учителем.*

Можно также описать себя, рассказать о личной жизни и т.п.: *Ich bin attraktiv, wohlhabend, sportlich, intelligent, geistreich, elegant.... - Я привлекательный, богатый, спортивный, умный, остроумный, изящный...*

Ну и в заключение попрощаемся. Универсальное немецкое прощание можно писать так: *Auf Wiedersehen. - До свидания.* Если вы прощаетесь ненадолго, то: *«До встречи» - Bis dann!* или же можно сказать: *Bis bald! - До скорого!*

Übung 6 Erstellen Sie einen Dialog mit den obigen Beispielen.

Übung 7 Sprechen Sie kurz auf Deutsch über Russland und die Länder, in denen Russisch gesprochen wird.

Реферат и аннотация

Реферат и аннотация относятся к вторичным документальным источникам научной информации. Это те документы, которые сообщают сведения о первичных документах. Сущность аннотирования и реферирования заключается в максимальном сокращении объема источника информации при сохранении его основного содержания. Осуществляя компрессию первоисточников, аннотация и реферат делают это принципиально разными способами.

Аннотация (от лат.annotation – замечание) – краткая характеристика содержания произведения печати или рукописи. Она представляет собой предельно сжатую описательную характеристику первоисточника. В ней в обобщенном виде раскрывается тематика публикации без полного раскрытия ее содержания. Аннотация дает ответ на вопрос, о чем говорится в первичном источнике информации.

Реферат (от лат. «refero», что означает «сообщаю») представляет собой краткое изложение в письменном виде или в форме публичного доклада содержание научного труда (трудов) литературы по теме с раскрытием его

основного содержания по всем затронутым вопросам, сопровождаемое оценкой и выводами реферата. Он должен дать читателям объективное представление о характере освещаемой работы, изложить наиболее существенные моменты ее содержания.

Образцы клишированных аннотаций на немецком языке

Der Artikel/ Text, den ich gelesen habe, heißt…….	Статья, которую я прочитал, называется…..
Dieser Artikel/ Text ist in D. veröffentlicht…	Эта статья опубликована в….
Der Autor dieses Artikels ist	Автор статьи
Der Autor ist nicht bekannt (unbekannt).	Автор неизвестен.
Es handelt sich um Akk. darum…, dass…., wo…, wann	Речь идёт о…. о том, что…, где…, когда
Es geht um Akk. darum…, dass…., wo…, wann…	Речь идёт о…. о том, что…, где…., когда….
Der Artikel ist D. gewidmet.	Статья посвящена ….
Der Autor beschäftigt sich mit D.	Автор занимается темой….
Der Text ist aus dem Alltag, aus dem Bereich der Wissenschaft	Текст из области быта, из области науки

Основная часть:

Der Verfasser macht uns mit D. bekannt, Damit bekannt, dass	Автор знакомит нас с… … с тем, что…
Er berichtet über Akk. / von D. Darüber / davon, dass….	Автор сообщает о о том, что…
Aus dem Text / Artikel erfahren wir, dass…	Из текста мы узнаём, что..
Wir verschaffen uns einen Überblick über Akk….	Мы получаем представление о…
Von großem Interesse ist für uns noch ....(z. B. die Information).	Особенно интересна ещё для нас (например, информация)
Der Autor unterstreicht ….(z.B. die Bedeutung Gen.)	Автор подчёркивает (например значение ч.-л._
Er richtet den Blick auf Akk. / darauf, dass…	Он устремляет взор на…,/ на то, что…

Der Verfasser weist in seinem Pressebeitrag auf Akk. / darauf …hin.	Автор в своей статье указывает на…/ нато, что
Weiter setzt er fort,….zu Infinitiv (z.B. die Gründe zu analysieren).	Далее он продолжает …. (например, анализировать причины).
Am Ende des Artikels fasst der Autor zusammen, dass….	В конце статьи автор обобщает, резюмирует, что…
Der Autor kommt zu der Schlußfolgerung, dass…	Автор приходит к выводу, что…

Заключение:

In seinem Bericht verfolgt der Autor das Ziel	В своем докладе автор преследует цель
den Leser zu informieren,	проинформировать читателя
zu aktivieren,	активизировать читателя
emotional zu bewegen,	эмоционально взволновать, затронуть
zu überzeugen	убедить
zu mobilisieren	мобилизовать
Probleme zu lösen	решить проблемы
Ich finde den Artikel interessant, inhaltsreich, wichtig für das Verstehen des Problems Gen.	Я нахожу статью интересной, содержательной, важной для понимания проблемы ч.-л.
mit dem Leser Kontakte herzustellen	установить контакт с читателем

Пример аннотации к тексту

Der Text ist dem Buch «Humanische Pädagogik: eine Einführung in Ansätze personenzentrierten Lehrens und Lernens» entnommen. Der Autor ist Sascha Dönges. Im Text werden aktuelle Probleme des Lernens zwischen Erziehung und Bildung untersucht. Zu Beginn des Berichts wird betont, dass in jedem von uns lebt den Wunsch frei zu handeln, in Harmonie mit eigenen individuellen Natur zu sein. Weiter heißt es im Bericht, dass wir nach Autonomie streben. Es wird betont, dass Autonomie möglich wird, wenn die menschliche Natur näher zukommt. Aber Es gibt keine Rezepte, um Liebe als Grund für Beziehungen zu erlernen. Der Autor kommt zum Schluss: die Kunst Beziehungen im zwischen menschlichen Bereich zu knüpfen, kann zu den kostbaren Erfahrungen führen.

Text 3
Kultur in Deutschland

Goethe kommt aus Deutschland, ebenso wie Beethoven und Bach. Und doch hat diese Kulturnation keine wirklich nationale kulturelle Kompetenz. Kultur ist Ländersache, so steht es im Grundgesetz. Die Länder sehen sich als Bewahrer und Förderer eines Kulturföderalismus in Deutschland. Warum eigentlich sind die Angelegenheiten der Kultur in Deutschland etwas, was die Nation als Ganzes nicht regeln kann oder sollte? Deutsche Kultur als Ausdruck einer deutschen Nation stand seit der kaiserlich-wilhelminischen Ära des späten 19. Jahrhunderts unter dem Verdacht der Großmannssucht. Die Katastrophe des Nationalsozialismus führte schließlich zu einer konsequenten Neuorientierung. Nach dem Zweiten Weltkrieg vertiefte sich die Einsicht, dass Deutschland nur dann in die Weltgemeinschaft zurückkehren kann, wenn es jeden Anschein eines übersteigerten nationalen Kultur-Pathos vermeidet. Dies wiederum führte zum Abschied von jeder nationalen Kulturpolitik in Deutschland.

Dennoch sind die Kultureinrichtungen in Deutschland breiter gestreut als in den meisten anderen Ländern. Der Kulturföderalismus weckt auch den Ehrgeiz der einzelnen Bundesländer. Kulturpolitik ist Standortpolitik. Das Land Baden-Württemberg wirbt offen mit Kultur als „weichem Standortfaktor“. Die Filmförderung wurde ebenfalls zu einem föderalen Lenkungsinstrument. Geld gibt es von dort, wo auch produziert wird. Die Berg- und Stahlarbeiterregion Ruhrgebiet, die zum Bundesland Nordrhein-Westfalen gehört, rüstet sich seit Ende des 20. Jahrhunderts zum erfolgreichen Kulturland um. Erst seit 1998 gibt es in Berlin einen Staatsminister für Kultur im Bundeskanzleramt. Und seither begreift Deutschland die eine oder andere kulturelle Angelegenheit wieder als Auftrag an die Nation.

Die Bundesfilmförderung wurde neu organisiert, eine Kulturstiftung des Bundes gegründet. Berlin entwickelt sich dabei immer mehr zum kulturellen Magneten und ist inzwischen ein einzigartiges kulturelles Kräftefeld, ein Schmelztiegel der Kulturen, in dessen Museen sich die ganze Menschheitsgeschichte spiegelt. Das Holocaust-Mahnmal im Herzen der Stadt ist eine in Stein gehauene Reifeprüfung, wie die Kulturnation Deutschland mit ihrer Geschichte umgeht. Ein beeindruckender Beleg für die im neuen Jahrtausend notwendig gewordene nationale Kulturpolitik. Den grundgesetzlich gewollten Kulturföderalismus kann man beibehalten, er bleibt Garant für ein breit aufgestelltes, niveauvolles Kulturleben in ganz Deutschland.

Übung 1. Definieren Sie folgende Vokabeln:

- der Kulturföderalismus die Kulturnation
- der Beleg
- die Menschheitsgeschichte
- die Kulturstiftung
- der Förderer

Übung 2. Sagen Sie es auf Deutsch und bilden Sie Sätze:
• культурная нация
• культурная компетенция
• национальный культурный пафос
• общенациональная культурная политика
• культурные учреждения
Übung 3. Falsch oder richtig?
• Die Kulturnation von Deutschland hat keine wirklich nationale kulturelle Kompetenz.
• Kultur ist keine Ländersache.
• Deutsche Kultur stand seit der kaiserlich-wilhelminischen Ära des späten 19. Jahrhunderts unter dem Verdacht der Großmannssucht
• Die Katastrophe des Nationalsozialismus führte schließlich zu einer konsequenten Neuorientierung.
• Der Kulturföderalismus weckt auch den Ehrgeiz der einzelnen Bundesländer. Kulturpolitik ist Standortpolitik.
• Das Land Baden-Württemberg wirbt offen mit Kultur als „weichem Standortfaktor".
• Die Berg- und Stahlarbeiterregion Ruhrgebiet, die zum Bundesland Nordrhein-Westfalen gehört, rüstet sich seit Ende des 20. Jahrhunderts zum erfolgreichen Kulturland um. 4. Vollenden Sie die Sätze:
• Die Bundesfilmförderung wurde neu organisiert, eine Kulturstiftung des Bundes gegründet.
• Berlin entwickelt sich dabei immer mehr zum kulturellen Magneten und ist inzwischen ein einzigartiges kulturelles Kräftefeld, ein ... der Kulturen, indessen Museen sich die ganze ... spiegelt. • Das Holocaust-Mahnmal im Herzen der Stadt ist eine in Stein gehauene Reifeprüfung, wie die Kulturnation Deutschland mit ihrer Geschichte
• Den grundgesetzlich gewollten Kulturföderalismus kann man beibehalten, er bleibt Garant für ein breit aufgestelltes, niveauvolles
Übung 4. Sprechen Sie zu folgenden Themen:
• Die Kultureinrichtungen in Deutschland
• Der Kulturföderalismus in Deutschland
• Die nationale Kulturpolitik Deutschlands
• Niveauvolles Kulturleben in Deutschland
Übung 4. ***Referieren Sie den Text.***

Text 4
Feste, Bräuche und Traditionen in Deutschland

Spezielle Bräuche und Traditionen, die sich über Jahrhunderte hinweg entwickelt haben, zeichnen einen Kulturraum aus. Bräuche sind ein Spiegelbild der jeweiligen Kultur und ein wichtiger Bestandteil im Leben der Menschen. Traditionen sind meist an bestimmte Jahreszeiten gebunden und haben häufig

religiöse Grundlagen. Es ist nicht verwunderlich, dass gerade in Zeiten schnellen Wandels, die von häufigen Ortswechseln sowie vom Zerfall der Familien geprägt sind, Bräuche und Traditionen auch in Deutschland wieder lebendig werden. Gelebte Bräuche vermitteln das Gefühl von Heimat und Verwurzelung. Rituale sind beharrlich, zäh und ändern sich nur langsam, somit erzeugen sie ein Gefühl der Verläßlichkeit und Regelmäßigkeit, die dem Menschen Halt geben. Vor allem in der Fremde, außerhalb des eigenen Kulturkreises, wird dies bemerkt und meist besteht ein Bedürfnis sich auf vertraute Traditionen und Riten vor Ort zurückzubesinnen. Die meisten Feste in Deutschland sind stark vom Christentum geprägt, haben aber oftmals ihre Wurzeln in germanischen Riten. Zur Zeit der Christianisierung in Europa verschmolzen germanische, keltische und christliche Traditionen – ähnlich wie sich in Japan teilweise schintoistische und buddhistische (und damit auch hinduistische) Elemente vermischten. Besonders an den beiden großen Familienfesten Ostern und Weihnachten wird dies deutlich. Auffallend ist, das der Süden Deutschlands stärker durch lebendiges Brauchtum als der Norden geprägt ist.

Übung 1. Steht das im Text oder nicht?

1. Spezielle Bräuche und Traditionen, die sich über Jahrhunderte hinweg entwickelt haben, zeichnen einen Kulturraum aus.
2. Die Bräuche sind ein Spiegelbild der jeweiligen Kultur und ein wichtiger Bestandteil im Leben der Menschen.
3. Alle Traditionen sind meist an bestimmte Jahreszeiten gebunden.
4. Nur einige Traditionen haben religiöse Grundlagen.

Übung 2. Setzen sie ein passendes Wort ein:

1. Es ist nicht verwunderlich, dass gerade in Zeiten schnellen Wandels, die von häufigen Ortswechseln sowie vom Zerfall der Familien geprägt sind, Bräuche und … auch in Deutschland wieder lebendig werden.
2. Gelebte … vermitteln das Gefühl von Heimat und Verwurzelung.
3. Rituale sind beharrlich, zäh und ändern sich nur langsam, somit erzeugen sie ein … der Verläßlichkeit und Regelmäßigkeit, die dem Menschen Halt geben.
4. Die meisten … in Deutschland sind stark vom Christentum geprägt.
5. Zur Zeit der Christianisierung in Europa verschmolzen germanische, keltische und christliche …

Übung 3. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Was zeichnen spezielle Bräuche und Traditionen, die sich über Jahrhunderte hinweg entwickelt haben, aus?
2. Sind Bräuche ein Spiegelbild der Kultur und ein wichtiger Bestandteil im Leben der Menschen?
3. Sind Traditionen meist an bestimmte Jahreszeiten gebunden?
4. Haben die Traditionen häufig religiöse Grundlagen?
5. Warum warden viele Bräuche und Traditionen in Deutschland wieder lebendig?
6. Welche Bräuche vermitteln das Gefühl von Heimat und Verwurzelung?
7. Welche Rolle spielen die Rituale im Leben der Deutschen?

8. Sind die meisten Feste in Deutschland stark vom Christentum geprägt?
9. Welche Traditionen sind in Europa zu beobachten? geprägt? Und warum?

Text 5
Wissenschaft in Deutschland

Wissenschaft in Deutschland ist ein Teil der Weltforschung. Die Zusammenarbeit ist das Ziel aller Wissenschaftsbereiche. Das gilt für Naturwissenschaften wie Physik, Biologie, Biomedizin, für Ingenieurwissenschaften, ebenso für Sozial- und Geisteswissenschaften. In jedem Bereich gibt es große deutsche Namen. Sie werden nicht nur im Heimatland, sondern in der ganzen Welt anerkannt und geehrt. Wir beginnen unsere Betrachtung mit den berühmten Gelehrten im Physikbereich.

Die Physik als Naturwissenschaft untersucht Materie und Energie in Raum und Zeit. Einer der größten Physiker der Welt ist Wilhelm Conrad Röntgen (1845-1923). Er entdeckte 1901 zufällig besondere Strahlen. Während der Arbeit im Labor bekam er eine Aufnahme der Hand seiner Frau, wo der Ehering an den Knochen klar erkannt wurde. Das war eine Revolution nicht nur in der Physik, sondern auch in der medizinischen Diagnostik. Dafür hat der Wissenschaftler als erster Physiker den Nobelpreis erhalten. Später führte diese Entdeckung im 20. Jahrhundert zur Erforschung von Radioaktivität. Heute steht in jeder Klinik ein Röntgenapparat. Das ist der beste Helfer für den Arzt.

Wilhelm Conrad Röntgen hat 1869 an der Universität Zürich mit seiner Arbeit über Gase promoviert. Für das Nobelpreisgeld stiftete der Wissenschaftler die neue Universität in Würzburg. Er wollte auch seine Entdeckung nicht patentieren. Dadurch wurde sein Apparat schnell überall verbreitet. Heute tragen viele Schulen, zwei Gymnasien und Straßen in Deutschland seinen Namen. Es gibt auch ein Röntgen-Museum in seiner Geburtsstadt Lennep. 1962 wurde zu dem Ehren des Gelehrten ein Denkmal in Gießen errichtet. Darauf wurden Röntgenstrahlen stilisiert darstellt.

Übung 1. Übersetzen Sie den Text aus dem Deutschen ins Russische.
Übung 2. Antworten Sie auf die folgenden Fragen:
1. Womit beschäftigt sich Physik hauptsächlich?
2. Wie und wann entdeckte Wilhelm Conrad Röntgen besondere Strahlen (Röntgenstrahlen)?
3. Warum ist die Entdeckung der Röntgenstrahlung so wichtig?
4. Wofür hat Wilhelm Conrad Röntgen sein Nobelpreisgeld ausgegeben?
5. Warum wollte er seine Entdeckung nicht patentieren?
Übung 3. Referieren Sie den Text.

Text 6
Interkulturelle Kommunikation

Der Begriff „Interkulturelle Kommunikation“ bezeichnet Verständigung zwischen Menschen, die verschiedenen Kulturen angehören. Die damit verbundenen Verhaltensmuster erlernt man bereits in der frühesten Kindheit. Daraus ergibt sich, dass bei der Interaktion mit Angehörigen der gleichen kulturellen Prägung, die spezifischen Kommunikationsschemata bekannt sind und der Prozess weitgehend unbewusst abläuft.

Die Kommunikation zwischen Menschen unterschiedlicher Kulturen ist daher nicht nur aufgrund unterschiedlicher Sprachen so schwierig, sondern auch, weil die jeweiligen kulturellen Standards den Ablauf beeinflussen. Daher ist für den Erfolg der interkulturellen Kommunikation von entscheidender Bedeutung, dass man sich dieser Verschiedenheiten bewusst ist.

Eine optimale interkulturelle Kommunikation kann durch einen Lernprozess ermöglicht werden, in dessen Zuge man die fremde Kultur als solche wahrnimmt und sich bewusst auf die Unterschiedlichkeit einlässt. Die nonverbale Verständigung spielt in der interkulturellen Kommunikation ebenfalls eine sehr große Rolle, denn sie ist genauso durch kulturelle Muster beeinflusst. Ihre besondere Bedeutung erhält die nonverbale Kommunikation nicht zuletzt dadurch, dass Menschen aufgrund der reduzierten sprachlichen Kommunikationsmöglichkeiten im interkulturellen Kontext dazu tendieren, vermehrt zu gestischen und mimischen Verständigungselementen zu greifen. Und hier hält man die eigenen nonverbalen Muster oftmals fälschlicherweise ebenfalls für natürlich und universell.

Generell betrachtet gibt es bei der interkulturellen Kommunikation viel Raum für Missverständnisse, aber natürlich liegt auch ein enormes Potential in der Begegnung – sobald die „Barrieren“ überwunden sind.

Übung 1. Übersetzen Sie den Text aus dem Deutschen ins Russische.
Übung 2. Referieren Sie den Text.
Übung 2. Stellen Sie 3 Fragen zum Text.

ТЕМА 2. НАУЧНАЯ ТЕМАТИКА В ОБЛАСТИ АГРОИНЖЕНЕРИИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Text 7
Magistertitel – eine Garantie für die Karriere?

Sprecherin: In manchen Branchen und Berufssparten gilt ein Magistertitel als Standard, in anderen eher als hübsche Dekoration. Auch bei Bewerbungen kann man sich nicht darauf verlassen, dass die Magistratur bei den Personalchefs einen große Eindruck macht. Befragen heute einen Professor und einen ehemaligen Magistranten zu diesem Thema. Herr Prof. Theisen, was würden Sie jemandem raten, der sich überlegt, ob er in der Magistratur studieren sollte?

Prof. Theisen: Ich würde jedem, der vor dieser Frage steht, in jedem Fall raten, sich die Sache gut zu überlegen. Das Studium dauert in der Regel 3–4 Jahre und stellt eine hohe Belastung für die Studierenden dar. Jeder sollte vor Beginn seine eigene Motivation überprüfen und eine realistische Einschätzung seiner individuellen Fähigkeiten und seiner persönlichen Kapazität vornehmen. Auch die familiäre Situation und das berufliche Umfeld müssen dafür stimmen.

Sprecherin: Können Sie uns eine ungefähre Vorstellung davon geben, wie viele der Magistranten jährlich ihr Ziel nicht erreichen und ihr Studium abbrechen?

Prof. Theisen: Ich habe keine genaue Zahl vorliegen, aber Schätzungen zufolge bringt höchstens die Hälfte der Magistranten ihr Studium zu einem erfolgreichen Ende.

Sprecherin: Das heißt, es gibt eine ganze Menge Magistranten, die vorzeitig aufgeben. Herr Dr. Klenk, was glauben Sie, wo liegen die Gründe für diese hohe Anzahl von Abbrechern unter den Magistranten?

Dr. Klenk: Ich denke, einen Grund hat Prof. Theisen schon genannt, es ist eine große Belastung. Dabei spielen mehrere Aspekte eine Rolle. Es kommt darauf an, wie gut jemand alleine arbeiten kann, wie diszipliniert man ist und wie viel Durchhaltevermögen man hat. Wenn man feste Motivation nicht hat, sondern nur für die Karriere Magister-Diplom verteidigt, dann kann man leicht scheitern.

Sprecherin: Ja, da haben Sie einen wichtigen Punkt angesprochen, nämlich die Frage, was man denn später im Beruf mit dem Magistratur erreichen kann. Was meinen Sie dazu?

Dr. Klenk: Nach meiner Einschätzung gibt es schon ein paar Bereiche, in denen die Magistratur Vorteil ist. Besonders wenn es um die Besetzung von Stellen für Führungskräfte geht. Es gibt außerdem Branchen wie zum Beispiel die Medienunternehmen, die sehr viel Wert auf Magistermitarbeiter legen.

Sprecherin: In vielen Bereichen macht ein Magistertitel also immer noch Eindruck. Kann man denn auch sagen, er zahlt sich aus? Das heißt, verdient man damit mehr Geld?

Prof. Theisen: Ja, dazu gehen die Meinungen auseinander. Einerseits haben de Magistranten einen finanziellen Vorteil, wenn sie eine Stelle als gut bezahlte

Führungskraft in der Wirtschaft bekommen. Andererseits muss man natürlich auch berücksichtigen, dass Magistranten einige Jahre mehr für ihre Ausbildung aufwenden und in dieser Zeit noch nicht wie andere Geld verdienen. Ich denke, die Vor- und Nachteile muss jeder selbst abwägen und dann seine Entscheidung treffen.

Sprecherin: Ja, ich habe den Eindruck, eine Magistratur will gut überlegt sein. Wir haben vorhin von den Schwierigkeiten wie z. B. mangelnder Arbeitsdisziplin gesprochen, mit denen ein Magister fertig werden muss. Auch die Arbeitsorganisation ist häufig nicht einfach. Gibt es denn außer im privaten Bereich noch woanders Hilfe und Rat?

Dr. Klenk: Ja, dazu kann ich etwas sagen. Es gibt seit einigen Jahren ein Magistranten-Netzwer mit Namen «Thesis». Es bietet Informationen, organisiert Foren, schafft Kontakte. Wer plötzlich nicht mehr weiter kommt, kann sich dort melden und Hilfe bekommen.

Sprecherin: Ja, das hört sich doch gut an. Ich danke Ihnen für das Gespräch.

Übung 1. Falsch oder richtig?

1 Das Stadium dauert in der Regel 2 Jahre und stellt eine hohe Belastung für die Studierenden.
2 Es gibt eine ganze Menge Magistranten, die vorzeitig das Studium aufgeben.
3 Wenn man feste Motivation nicht hat, sondern nur für die Karriere Magister-Diplom verteidigt, dann kann man leicht Scheitern.
4 Die Magistranten haben keinen finanziellen Vorteil, wenn sie eine Stelle als gut bezahlte Führungskraft in der Wirtschaft bekommen.
5 Es gibt seit einigen Jahren ein Magistranten-Netzwerk mit Namen Thesis. Es bietet Informationen, organisiert Foren, schafft Kontakte.
6 Es gibt Branche wie z.B. die Medienunternehmen, die sehr viel Wert auf Magistermitarbeiter legen.
7 Jeder sollte vor Beginn seine eigene Motivation überprüfen.

Übung 2. Antworten Sie auf die folgenden Fragen:

1 Was bedeutet Magistertitel: Standard oder hübsche Dekoration?
2 Wo liegen die Gründe für die hohe Anzahl von Abbrachern unter den Magistranten?
3 Was macht man, um eine Entscheidung zu treffen?
4 Gibt es im privaten Bereich noch woanders Hilfe und Rat?

Meine wissenschaftliche Arbeit

Aktiver Wortschatz:

Hochschulbildung f	высшее образование

Hochschuhle/Universität absolvieren	окончить высшее учебное заведение
der Magistrant	аспирант
eine Arbeit schreiben (veröffentlichen)	писать (опубликовать) работу
sich befassen (-te, -t) vi (mit D)	заниматься чем-либо
Studienjahr n –€s, -e	учебный год, курс
Er studiert im ersten Studienjahr	Он учится на первом курсе
Sich auf eine Prüfung vorbereiten	готовиться в экзамену
eine Prüfung im Spezialfach ablegen	сдавать экзамен по специальности
Ich bin Magistrant am Institut für organische Chemie	я магистрант института органической химии.
Ich beschäftige mich mit ökologischen Problemen	Я занимаюсь экологическими проблемами.
Sich mit einer Frage (einem Problem) befassen)	заниматься каким-либо вопросом (проблемой)
sich beschäftigen (-te, -t) vi (mit D)	заниматься
betreuen (-te, -t) vt	руководить (научной работой)
der Betreuer -s,	руководитель
die Dissertation -, -en	диссертация
Das Gebiet meiner Forschung……	область моих исследований…..
Mein wissenschaftlicher Betreuer ist…..	мой научный руководитель…….
eine Dissertation zum Thema	диссертация на тему……
Ich nehme aktiv an der wissenschaftlichen Arbeit teil	я принимаю активное участие в научной работе.
Ich arbeite an meiner Dissertation seit…	я работаю над диссертацией с…..
Meine wissenschaftliche Arbeit trägt den Titel	моя научная работа называется…..
Das Objekt der Forschung ist…..	объект исследования…..
Das Fach der Forschung ist…..	предмет исследования….
Das Ziel meiner Dissertation Forschung ist…	цель исследования…….
Meine Dissertation besteht aus zwei Kapiteln.	диссертация состоит из 2 глав
eine Dissertation schreiben	писать диссертацию
das Thema der Dissertation bestätigen	утвердить тему диссертации
eine Dissertation anfertigen	подготовить (написать) диссертацию
Ich interessiere mich für mein Fach	я интересуюсь своей специальностью
sich spezialisieren auf Akk.	Специализироваться на чем-либо
der Lehrstuhl -s, ü-e	кафедра
das Labor -s, -s	лаборатория
teilnehmen (nahm teil, teilgenommen) vi (an D)	принимать участие в чем-либо

Ich nehme aktiv an der wissenschaftlichen Arbeit teil	Я принимаю активное участие в научной работе.
diePromotionsarbeitzudemThema	диссертационная работа на тему
promovieren	защищаться
zusammenstellen	составлять
eine Bibliografie Zusammenstellen	составлять библиографический список
die Konferenz	конференция
recherchieren	производить поиски, искать
unter Anleitung eines wissenschaftlichen Betreuers arbeiten	работать под руководством научного руководителя
Artikel m -s, -	статья
an der Magistratur studieren	Учиться в магирантуре
wissenschaftliche Probleme	разрабатывать научные проблемы
das Thema einer Dissertation bestätigen	утвердить тему диссертации
einen Beitrag liefern	написать (дать) статью
Die Publikationen müssen dem Inhalt der Dissertation entsprechen.	Публикации должны отражать содержание диссертации
Forschungsergebnis n -ses, -se	результат научных исследований
Forschungsergebnisse veröffentlichen	(о)публиковать результаты научных исследований
mit einer Forschungsarbeit sich beschäftigen	выполнять научную работу / исследование
Referat n –€s, -e	доклад, реферат
ein Referat ausarbeiten	подготовить реферат
wissenschaftliches Material sammeln	собирать научный материал
eine Dissertation zu einem Thema erarbeiten	подготовить диссертацию по какой-л. Теме
Lehrgang m –€s, die Lehrgänge	курс, занятия
nachweisen (wies nach, nachgewiesen) vt	проявить, показать, доказать
seine Befähigung für die selbständige Forschungsarbeit nachweisen	проявить (доказать) свои способности к самостоятельной научной работе
seine Kenntnisse vertiefen	углублять свои знания
die Erzielung	результат
sich wissenschaftlich betätigen/ wissenschaftlich arbeiten	заниматься научным трудом
Wissenszweig m	отрасль науки
wissenschaftliches Werk/ Arbeit/ Schrift / Abhandlung	научный труд

wissenschaftliche Zeitschrift	научный журнал
wissenschaftlicher Vortrag / einen Vortrag halten	научный доклад/ сделать доклад

Modell

Mein Name ist Bondar Alesja. Ich bin 21 Jahre alt.

Ich studierte an der staatlichen Universität von Yugra. Ich bin als Ökonomiker im regionalen Investitionszentrum tätig. Jetzt studiere ich an der Magistratur am Lehrstuhl für Buchführung, Analyse und Audit. Ich bin im ersten Studienjahr.

Das Gebiet meiner Forschung ist Begriff, Aufbau und Inhalt des Jahresabschlusses, auch Finanzanalyse der Unternehmen. Mein wissenschaftlicher Betreuer ist Dozent, Kandidat der Wirtschaftswissenschaft Malzewitsch Natalja Wiktorowna.

Ich arbeite an meiner Dissertation seit September 2012 Jahre. Das Thema unserer Forschungsarbeit lautet: «Die Besonderheiten der regionalen Investitionspolitik der Khanty-Mansiysker autonomen Gebiets Yugra». Die Arbeit wird aus drei Kapiteln bestehen. Jedes Kapitel hat einige Paragraphen. Das erste Kapitel ist dem Wesen der Investitionen gewidmet. Im zweiten Kapitel handelt es sich um Investitionspolitik in Yugra. Das dritte Kapitel enthält die Empfehlungen zur Vervollkommnung der Investitionspolitik im Gebiet Yugra.

Ich habe schon an einigen Konferenzen teilgenommen. In diesem Jahr habe ich vor, zwei Artikel zum Thema der Forschung zu veröffentlichen. Ich meine, dass ich in zwei Jahren meine Forschungsarbeit verteidigen werde.

Sprechen Sie über Ihre wissenschaftliche Arbeit.

Text 8
Rolf Zundel

Rolf Zundel war am 20. März im Jahre1929 in Brackenheim (BadenWürttemberg) geboren. Er ist ein deutscher Forstwissenschaftler. Er ist Sachbuchautor unter anderem zur Forstpolitik, Forstgeschichte und zum Natur- und Landschaftsschutz. Zundel war Institutsleiter und Lehrbeauftragter an der GeorgAugust-Universität Göttingen.

An der Universität Freiburg erlangte Rolf Zundel 1952 sein Diplom als Forstwirt und arbeitete ab demselben Jahr zunächst als Forstdirektor in BadenWürttemberg. Unterdessen erlangte Zundel in Freiburg 1959 zunächst den akademischen Grad als Doktor der Naturwissenschaften und leitete ab 1962 bis 1974 die Abteilung Landschaftspflege und Wasserhaushaltstechnik der Forstlichen Versuchs- und Forschungsanstalt Baden-Württemberg in Freiburg. 1975 wurde Rolf Zundel an die Universität in Göttingen berufen, wo er bis zu seiner

Emeritierung 1994 das Institut für Forstpolitik, Holzmarktlehre, Forstgeschichte und Naturschutz leitete. Im selben Jahr wurde er mit dem Bundesverdienstkreuz am Bande ausgezeichnet.

Zu den zahlreichen Publikationen Zundels, auch in Fachzeitschriften, zählen seine 1990 erschienene Einführung in die Forstwissenschaft sowie die gemeinsam mit Ekkehard Schwartz 1996 herausgekommene Darstellung 50 Jahre Forstpolitik in Deutschland. (1945 bis 1994).

Neben seinen publizistischen Aktivitäten pflegte Rolf Zundel auch internationale Kontakte nach China, Ungarn, Türkei oder Mexiko, wo er als Gastprofessor tätig war.

Übung 1. Lesen Sie den Text.

Übung 2. Übersetzen Sie den Text aus dem Deutschen ins Russische.

Übung 3. Füllen Sie die Tabelle aus:

Name	
Geburtsdatum/ Jahre des Lebens	
Studium	
Tätigkeitsbereich	
grundlegende wissenschaftliche Untersuchungen, Artikel	
Beiträge zur Wissenschaft	

Übung 4. Erzählen Sie kurz über Rolf Zundel.

Text 9
Michael Petrak

Michael Petrak war im Jahre 1956 geboren. Er ist ein deutscher Wildbiologe und Jagdwissenschaftler. Er ist Leiter der Forschungsstelle für Jagdkunde und Wildschadenverhütung des Landes Nordrhein-Westfalen in Bonn.

Michael Petrak absolvierte von 1977 bis 1982 an der Justus-Liebig-Universität Gießen ein Studium der Biologie, das er als Diplom-Biologe abschloss. Bereits 1983 wurde er mit der Arbeit Strategien einerRothirschpopulation (Cervus elaphus Linné, 1758) in der Eifel zur Realisierung ihrer Lebensansprüche zum Dr. rer. nat.(doctor rerum naturalium - доктор естествоведения) promoviert. Von 1982 bis 1989 war er am Fachbereich Psychologie der Universität Gießen Lehrbeauftragter für die Fächer Verhaltensforschung und allgemeine Biologie. 1987 veröffentlichte er die umfangreichen Ergebnisse einer Damhirsch-Studie.

Als Nachfolger Erhard Ueckermanns leitet er seit 1989 die Forschungsstelle für Jagdkunde und Wildschadenverhütung des Landes Nordrhein-Westfalen in Bonn, die ab 1994 ein Dezernat der Landesanstalt für Ökologie, Bodenordnung und Forsten NRW (LÖBF) war und nach einer erneuten Verwaltungsreform ab dem 1. Januar 2007 kurzzeitig als «Dezernat 46» zur Abteilung 4 des Landesamtes für Natur, Umwelt und Verbraucherschutz (LANUV) gehörte. Seither ist sie dem Landesbetrieb Wald und Holz NRW als Oberer Jagdbehörde zugeordnet und als

Referat in das Lehr- und Versuchsforstamtes Arnsberger Wald eingegliedert. Bei der Feier zum 50jährigen Bestehen der Forschungsstelle 2007 teilte NRW-Umweltminister Eckhard Uhlenberg mit, dass die Zukunft der Einrichtung gesichert ist. Forschungsschwerpunkte Petraks und seines Teams sind neben jagdlichen Fragestellungen die Etho-Ökologie von Rothirsch, Damhirsch, Reh und Wildschwein sowie die Wechselbeziehungen zwischen Wild und Vegetation einerseits und Wild, Lebensraum und Mensch andererseits. Aus den dabei gewonnenen Erkenntnissen heraus entwickeln sie praktische Lösungsansätze zum Ausgleich der Ansprüche von Wildtieren und Mensch, so etwa Konzepte für Nationalparke, Wintersport, Erholungsgebiete sowie nachhaltige Nutzung und Naturschutz.

Petrak verfasste mehrere Bücher und veröffentlicht regelmäßig Beiträge in Fachzeitschriften, darunter auch populären jagdlichen Fachmagazinen wie etwa Wild und Hund.

Übung 1. Lesen Sie den Text.

Übung 2. Übersetzen Sie den Text aus dem Deutschen ins Russische.

Übung 3. Füllen Sie die Tabelle aus:

Name	
Geburtsdatum/ Jahre des Lebens	
Studium	
Tätigkeitsbereich	
grundlegende wissenschaftliche Untersuchungen, Artikel	
Beiträge zur Wissenschaft	

Übung 4. Erzählen Sie kurz über Michael Petrak.

Redemittel Präsentation / Проведение презентации

1. Beginn und Überblick

Guten Tag, mein Name ist Anja Huber. Ich freue mich, Ihnen heute ... vorstellen zu dürfen.
Zunächst darf ich Ihnen einen kurzen Überblick über ... geben
Der Vortrag/Die Vorlesung soll einen Überblick gegen über ...
Zu Beginn unserer (PowerPoint)Präsentation möchte ich Ihnen ... zeigen.
Meine Präsentation/Mein Vortrag/Mein Referat besteht aus folgenden Teilen:
• Erstens/Als Erstes/Zuerst werde ich Ihnen etwas über ... erzählen.
• Zweitens/Im zweiten Teil spreche ich über ...
• Im Anschluss daran werde ich Sie über ... informieren und
• zum Schluss/zuletzt komme ich noch auf ... zu sprechen.

2. ein Thema einleiten, Teilthemen abgrenzen
Als Nächstes will ich die Frage/das Problem ... besprechen/behandeln. Nun einige Informationen/Fakten zu ...
Ich komme jetzt zu den aktuellen Zahlen/Statistiken ...
Damit können wir das Thema ... abschließen und zum Punkt ... übergehen. Bevor wir das Thema ... behandeln, möchte ich noch kurz auf ... eingehen. Gestatten Sie mir vorher noch einige Bemerkungen zu ...
Ich kann Ihnen hier nur die wichtigsten Fakten vorstellen, die genauen/weiteren Informationen finden Sie im Handout.

3. eine PowerPointPräsentation durchführen

In der folgenden Präsentation sehen Sie ...
Auf der ersten Folie/Auf dem ersten Bild sehen Sie
Die Grafik zeigt die Entwicklung von ... bis ...
Ich möchte/darf Ihnen hier ein Beispiel geben: ...
4. hinweisen, die Aufmerksamkeit auf etwas richten
Bitte sehen Sie mal hierher! Auf dieser Grafik sehen Sie ...
Beachten Sie besonders die aktuelle Entwicklung ...
Wie Sie sehr gut/besonders deutlich sehen können, ist ... Wie Sie den Zahlen/Daten entnehmen können, hat/ist ... Ich möchte Sie besonders auf ... aufmerksam machen.

5. Zahlen und Fakten nennen

Die Tabelle/Die Statistik zeigt ...
Aus dieser Aufstellung/Statistik/Grafik geht hervor, dass ... Die Daten berücksichtigen den Zeitraum von 20….. bis heute. Über ... wird in dieser Statistik keine Aussage gemacht.

6. Veränderungen und Entwicklungen aufzeigen

Wollen wir (uns) die Entwicklung von 20… bis 20.. ansehen/betrachten. Im Vergleich zu den Vorjahren/zum Jahr ... sieht man ...
• einen leichten Anstieg von/um ...
• einen starken Rückgang von/um ...
Die Entwicklung beinhaltet
• eine leicht/stark steigende Tendenz.
• eine ausgeglichene Tendenz.
• eine leicht/stark fallende Tendenz.

7. Exkurse, Fragen, Zwischenfragen

Bei dieser Gelegenheit möchte ich einfügen/erwähnen, dass ...

In diesem Zusammenhang möchte ich kurz auf die Frage eingehen, ob ... Wie ich vorher/anfangs sagte/erwähnte, hat ...
Ich möchte Sie hier nicht mit Details aufhalten, ...
• zu einem Punkt aber noch eine Bemerkung machen: ...
• sondern die Entwicklung im Ganzen/im Zusammenhang darstellen.
Vielen Dank für Ihre Frage/Bemerkung. Ich werde sofort darauf eingehen. Vielen Dank, das ist eine gute/interessante/sehr spezielle Frage.
Das Thema ... werde ich wegen seiner Komplexität/aus Zeitgründen heute nicht/ nur kurz ansprechen.

8. ein Thema/Referat abschließen

Ich darf noch einmal zusammenfassen: ...
Ich hoffe, Sie haben einen guten Überblick über .../Eindruck von ... gewonnen.
Das wäre alles, was es von meiner Seite zu diesem Thema zu sagen gäbe.
Abschließend kann man/möchte ich sagen, dass ...
Wenn Sie Fragen haben, ...
• stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.
• können Sie sich auch gerne per E-Mail an mich wenden.
Ich danke Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit! Sie waren ein sehr angenehmes/ interessiertes Publikum!
Vielen Dank für Ihr Interesse/Ihren Besuch!

Präsentieren Sie Ihr Unternehmen. Benutzen Sie folgenden Plan für die Präsentation:

Planen Sie Ihre Präsentation

Wie viel Zeit habe ich?
Wer sind meine Zuhörer?
Was ist wichtig für die Zuhörer?
Was ist unwichtig? Was kann ich weglassen?
Was ist mein Ziel?
Welche Inhalte möchte ich darstellen (z.B. Name, Unternehmenstyp, Standort, Branche usw.)?
Welche Fragen können gestellt werden?
Welche Medien und Unterlagen brauche ich?

Text 10
Technik- und Ingenieurwissenschaften

In der Studienrichtung Technik- und Ingenieurwissenschaften wird vornehmlich die Forschung und Konstruktion von Technik behandelt. Die einzelnen Fachrichtungen setzen dabei unterschiedliche Forschungs-schwerpunkte. Zu den gängigen Einzeldisziplinen dieser Studienrichtung gehören zum Beispiel die Architektur, das Bauingenieurwesen, die Informationstechnik, die

Produktionstechnik, um nur einige zu nennen. Die Fachrichtung der Architektur setzt sich mit dem Planen, dem Gestalten und dem Bau von Gebäuden auseinander. Außerdem beschreibt sie das Zusammenspiel vom Mensch und dem bebauten Raum, so dass man seine eigene Umgebung besser versteht.

Die Studienrichtung aus dem Bereich Elektro- und Informationstechnik beschäftigt sich überwiegend mit der Informations- und Datenverarbeitung, die bei vielen technischen Endgeräten zum Einsatz kommen. Entsprechende Bereiche können zum Beispiel die Kommunikationstechnik oder die Unterhaltungselektronik sein. In der Fahrzeug- und Verkehrstechnik geht es um die Funktionsweise von Fahrzeugen und die Wissenschaft des Verkehrsablaufs. Dabei werden auch Konzeption, Konstruktion und Simulation der einzelnen Komponenten veranschaulicht.

Die Studienrichtung Lebensmitteltechnologie befasst sich mit dem Produktionprozess von Lebensmitteln und deren stoffliche Zusammensetzung. Dabei wird auch wert darauf gelegt, dass die ökonomischen und ökologischen Ressourcen schonend genutzt werden. Der Fokus der Studienrichtung Luft- und Raumfahrttechnik liegt auf der Entwicklung und dem Betreiben von Flugzeugen, Raumfahrzeugen, Satelliten usw. Dabei werden technische, wissenschaftliche und ökologische Aspekte stets berücksichtigt und stetig weiterentwickelt. Die Studienrichtung Maschinenbau gilt als Ingenieurdisziplin und findet auch in der Industrie großen Anklang. Die Grundlage bildet die klassische Physik, welche auch in den Bereichen der technischen Mechanik, der Thermodynamik und der Werkstoffwissenschaften als Basis dient. Die Studienrichtung Schiffstechnik, Meerestechnik beinhaltet das Entwerfen, Konstruieren und Bauen von Schiffen, zugehörigen Schiffsteilen und sonstiger Ausrüstung für die Meerestechnik. Als Schwerpunkte werden jedoch der Schiffsbau und der Schiffsmaschinenbau gesehen. Die Studienrichtung Technisches Gesundheitswesen und Medizintechnik befasst sich mit der fortschreitenden Technisierung im Gesundheitswesen und baut auf eine intensive Zusammenarbeit von Medizin und dem Ingenieurwesen auf. Während sich die Textiltechnik mit der Aufbereitung und Weiterverabeitung von Fasern zu Textilflächen auseinandersetzt, befasst sich die Bekleidungstechnik mit der Weiterverarbeitung dieser Textilflächen zu Wäsche und Bekleidung. Ziel der Studienrichtung Umweltschutz, Ökologie und Entsorgung ist es, dass Ressourcen schonend genutzt werden und Schäden an der Umwelt vermieden werden sollen. Dabei lässt sich dieser Bereich in vier Ausrichtungen einteilen: Naturwissenschaftlich-analytisch, Bodenkundlich-pflanzenbaulich, Planerisch-gestalterisch und Ingenieurwissenschaftlichtechnisch.

Das Wirtschaftsingenieurwesen beschreibt die Wechselwirkungen von Wirtschaft und Technik und optimiert anfallende Prozesse in den Betrieben. Im Studium werden sowohl Ingenieur- als auch Wirtschaftswissenschaften gelehrt und es gibt zusätzlich diverse Spezialsierungsmöglichkeiten.

Die Auswahl an Studiengängen im Bereich der Technik- und Ingenieurwissenschaften ist sehr umfangreich. Typische Fächer, die mit den Ingenieurwissenschaften direkt in Verbindung stehen, sind Maschinenbau,

Mechatronik, Elektrotechnik und Wirtschaftsingenieurwesen. Aber auch der Bergbau, die Schiffstechnik oder Raumplanung fallen unter den Ober begriff Ingenieurwissenschaften.

Je nachdem in welche Richtung man gehen möchte, variieren die Voraussetzungen von Studiengang zu Studiengang. Für das Studium Wirtschaftsingenieurwesen sollte man zum einen ein technisches Verständnis sowie die Fähigkeit zum logischen Denken mitbringen. Auch umfangreiche Kenntnisse in der Mathematik und Physik und Gefallen an produktionstechnischen Abläufen sind für dieses Studium von Vorteil. Das Maschinenbau-Studium gehört ebenfalls zu einer der wichtigsten Ingenieurdisziplinen. Für das Grundstudium wird auch hier mathematisches und physikalisches Wissen von den Studierenden verlangt. Darüber hinaus sollte man daran interessiert sein, Technik umweltgerecht einzusetzen sowie vorhandene Ressourcen verantwortungsvoll zu nutzen.

Die Tätigkeitsfelder sind von Studienrichtung und Studienschwer-punkt abhängig. Generell besteht der Arbeitsalltag eines Ingenieurs aus der Planung und Organisation von Betriebsabläufen und der Entwicklung und Berechnung neuer Produkte sowie wirtschaftlicher Herstellungsverfahren.

Darüber hinaus planen und überwachen Absolventen der Ingenieurswissenschaften die Montage und den Betrieb von Maschinen und Anlagen. Sie projektieren, berechnen und überwachen die Errichtung von Bauwerken, kalkulieren Kosten und übernehmen Tätigkeiten im Einkauf, Materialwesen, Vertrieb und in der Kundenberatung. Die Absolventen können in der Verwaltung des öffentlichen Sektors, in Verbänden und Organisationen arbeiten. Wer sich für ein Studium der Ingenieurwissenschaften entscheidet, muss sich keine Gedanken über spätere Arbeitslosigkeit machen. Aufgrund der demographischen Entwicklung gibt es seit 2010 mehr Ingenieure über 50 als unter 35 Jahren. Die Nachfrage nach jungen Absolventen der Ingenieurwissenschaften ist daher sehr hoch. Eine Vollbeschäftigung für Berufe in den Bereichen Naturwissenschaften, Technik und Ingenieurwissenschaften ist realistisch.

Übung 1. Ergänzen Sie bitte folgende Sätze.

1 Die Architektur und das Bauingenieurwesen befassen sich mit …
2 Die Lebensmitteltechnologie beschäftigt sich mit …
3 In der Luft- und Raumfahrttechnik geht es um …
4 Die Informationstechnik untersucht …
5 Die Schiffstechnik beinhaltet …
6 Die Studienrichtung Maschinenbau setzt sich mit … auseinander.
7 Die Textiltechnik beschreibt …
8 Der Fokus der Studienrichtungen Umweltschutz und Ökologie liegt …
9 Technisches Gesundheitswesen beschreibt …
10 Das Wirtschaftsingenieurwesen befasst sich mit …

Übung 2. Antworten Sie auf folgende Fragen.

1 Welche Studiengänge fallen unter die Technik- und Ingenieurwissenschaften?
2 Welche fachlichen Neigungen sollte man für ein Ingenieur-Studium besitzen?
3 Welche weiteren Fähigkeiten sollte man für ein Ingenieur-Studium beibringen?
4 Welche Tipps für ein erfolgreiches Studium gibt es?
5 Wie sehen die Tätigkeitsfelder eines Ingenieurwissenschaftlers aus?
6 Wie sieht die Arbeitsmarktlage im Bereich der Technik- und Ingenieurwissenschaften aus?
7 Wie sind die Chancen für Ingenieure in der Zukunft?

Übung 3 Welche Merkmale zeichnen einen guten Ingenieur aus? Wählen Sie die entsprechende Antwort und begründen Sie, warum Sie sie gewählt haben.

Ein guter Ingenieur:
• besitzt ein fachübergreifendes Grundlagenwissen;
• ist in der Lage, technische Systeme und Geräte nicht nur im Teilen sondern systemübergreifend zu verstehen;
• arbeitet stets zielorientiert;
• ist auf die Effizienz seiner technischen Lösung bedacht;
• verfügt über betriebswirtschaftliches Verständnis;
• zeigt soziales Engagement;
• sein Handeln ist geprägt durch seine Verantwortung gegenüber der Gesellschaft.

Text 11
Der Verbrennugsmotor

Die Menschen haben Tausende von Erfindungen gemacht. Viele von ihnen geboren der Deutschen. Die berühmtesten Motorenbauer sind R. Diesel, N. Otto, K. Benz und G. Daimler. In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts bauten Gottlieb Daimler und Karl Benz zwei ersten Automodelle. Sie wohnten in verschiedenen deutschen Städten und kannten einander nicht.

Das Fahrzeug von Daimler hatten zwei Rader. K. Benz baute seinen Motorwagenmit drei Rädern. Diese Fahrzeuge hatten nicht hohe Geschwindigkeit. In dieser Zeit führte Rudolf Diesel zahlreiche Versuche durch. Er beschäftigte sich mit der Verbesserung des Verbrennungsmotor und es gelang ihm, einen Motor mit höherem Wirkungsgrad zu schaffen. Der andere deutsche Erfinder Nikolaus Otto konstruierte seinen Gasmotor.

Nach dem Arbeitsverfahren werden Verbrennungsmotoren in Otto- und Dieselmotoren unterteilt. Diese Motoren haben in der Konstruktion ihrer Bauteile keine grundsätzlichen Unterschiede: fast alle Bauteile gleichen einander. Beim Ottomotor wird in den Zylinder ein Gemisch aus Kraftstoff und Luft angesaugt. Die Verbrennung des verdichteten Kraftstoff-Luft-Gemisches wird durch Fremdzündung eingeleitet.

In Gegensatz zum Ottomotor arbeitet der Dieselmotor luftverdichtend, mit Selbstzündung und inneren Gemischbildung. Er saugt reine Luft an, verdichtet diese dann so hoch, dass sie sich erwärmt und den eingespritzten Kraftstoff entzündet.

Die beiden Motorenarten unterscheiden sich nicht nur durch die verschiedenen Arbeitsweisen, sondern auch durch Aggregate voneinander. So hat der Dieselmotor keinen Vergaser, da nur reine Luft angesaugt wird. Zündkerzen und Zündanlagen sind dabei nicht erforderlich. Es gibt aber eine Einspritzpumpe, die die Zylinder mit Kraftstoff versorgt. Man unterscheidet bei Otto- und bei Dieselmotoren Zwei- und Viertaktmotoren mit Luftkühlung oder Wasserkühlung.

Dieselmotoren werden in stationären Kraftanlagen, auf Schiffen, in Kraftwagen und Flugzeugen verwendet. In Russland sind diese Motoren zum ersten Mai in Schiffs- und Eisenbahnverkehr eingesetzt worden (Dieselmotorschiffe und –Lokomotive).

Erläuterungen zum Text:

Es gelang – ему удалось

Verdichtet diese dann so hoch – сжимает его (воздух) настолько плотно

Übung 1. Lesen Sie den Text. Übersetzen Sie den Text ins Russische

Übung 2. Antworten auf die Fragen:

1. Wo lebten die berühmtesten Motorenbauer?
2. Was bauten G. Daimler und K. Benz?
3. Welche Geschwindichkeit hatten die ersten Fahrzeuge?
4. Was führte R. Diesel durch?
5. Womit beschäftigte sich R. Diesel?
6. Was konstruierte Nikolaus Otto?
7. Wie werden die Verbrennungsmotoren nach dem Arbeitsverfahren unterteilt?
8. Auf welche Weise arbeitet der Ottomotor?
9. Auf welche Weise arbeitet der Dieselmotor?
10. Wodurch unterscheiden sich die beiden Motorenarten voneinander?
11. Wo werden Dieselmotoren verwendet**?**

Text 11
Elektrotechnik

Elektrotechnik ist diejenige Ingenieurwissenschaft, die sich mit der Forschung und der Entwicklung sowie der Produktionstechnik von Elektrogeräten befasst, die zumindest anteilig auf elektrischer Energie beruhen. Hierzu gehören der Bereich der Wandler, die elektrischen Maschinen und Bauelemente sowie Schaltungen für die Steuer-, Mess-, Regelungs-, Nachrichten- und Rechnertechnik bis hin zur technischen Informatik.

Die klassische Einteilung der Elektrotechnik war die Starkstromtechnik, die heute in der Energietechnik und der Antriebstechnik ihren Niederschlag findet, und die Schwachstromtechnik, die sich zur Nachrichtentechnik formierte. Als weitere Gebiete kamen die elektrische Messtechnik und die Automatisierungstechnik sowie die Elektronik hinzu. Die Grenzen zwischen den einzelnen Bereichen sind dabei vielfach fließend. Mit zunehmender Verbreitung der Anwendungen ergaben sich zahllose weitere Spezialisierungsgebiete. In unserer heutigen Zivilisation werden fast alle Abläufe und Einrichtungen elektrisch betrieben oder laufen unter wesentlicher Beteiligung elektrischer Geräte und Steuerungen.

Die elektrische Energietechnik (früher Starkstromtechnik) befasst sich mit der Gewinnung, Übertragung und Umformung elektrischer Energie und auch der Hochspannungstechnik. Elektrische Energie wird in den meisten Fällen durch Wandlung aus mechanisch-rotatorischer Energie mittels Generatoren gewonnen. Zur klassischen Starkstromtechnik gehören außerdem der Bereich der Verbraucher elektrischer Energie sowie die Antriebstechnik. Zu dem Bereich der Übertragung elektrischer Energie im Bereich der Niederspannung zählt auch der Themenbereich der Elektroinstallationen, wie sie unter anderem vielfältig im Haushalt zu finden sind.

Die Antriebstechnik, früher ebenfalls als „Starkstromtechnik“ betrachtet, setzt elektrische Energie mittels elektrischer Maschinen in mechanische Energie um. Klassische elektrische Maschinen sind Synchron-, Asynchron- und

Gleichstrommaschinen, wobei vor allem im Bereich der Kleinantriebe viele weitere Typen bestehen. Aktueller ist die Entwicklung der Linearmotoren, die elektrische

Energie ohne den „Umweg“ über die Rotation direkt in mechanisch-lineare Bewegung umsetzen. Die Antriebstechnik spielt eine große Rolle in der Automatisierungstechnik, da hier oft eine Vielzahl von Bewegungen mit elektrischen Antrieben zu realisieren sind. Für die Antriebstechnik wiederum spielt Elektronik eine große Rolle, zum einen für die Steuerung und Regelung der Antriebe, zum anderen werden Antriebe oft mittels Leistungselektronik mit elektrischer Energie versorgt. Auch hat sich der Bereich der Lastspitzenreduzierung und

Energieoptimierung im Bereich der Elektrotechnik erheblich weiterentwickelt.

Mit Hilfe der Nachrichtentechnik, auch Informations- und Kommunikationstechnik (früher Schwachstromtechnik) genannt, werden Signale mit elektromagnetischen Wellen als Informationsträger von einer Informationsquelle (dem Sender) zu einem oder mehreren Empfängern (der Informationssenke) übertragen. Dabei kommt es darauf an, die Informationen so verlustarm zu übertragen, dass sie beim Empfänger erkannt werden können (siehe auch Hochfrequenztechnik, Amateurfunk). Wichtiger Aspekt der Nachrichtentechnik ist die Signalverarbeitung, zum Beispiel mittels Filterung, Kodierung oder Dekodierung.

Die Elektronik befasst sich mit der Entwicklung, Fertigung und Anwendung von elektronischen Bauelementen wie zum Beispiel Spulen oder Halbleiterbauelementen wie Dioden und Transistoren. Die Mikroelektronik beschäftigt sich mit der Entwicklung und Herstellung integrierter Schaltkreise. Die Entwicklung der Leistungshalbleiter(Leistungselektronik) spielt in der Antriebstechnik eine immer größer werdende Rolle, da Frequenzumrichter die elektrische Energie wesentlich flexibler bereitstellen können, als es beispielsweise mit Transformatoren möglich ist.

Die Digitaltechnik lässt sich insoweit der Elektronik zuordnen, als die klassische Logikschaltung aus Transistoren aufgebaut ist. Andererseits ist die

Digitaltechnik auch Grundlage vieler Steuerungen und damit für die Automatisierungstechnik bedeutsam. Die Theorie ließe sich auch der theoretischen Elektrotechnik zuordnen.

In der Automatisierungstechnik werden mittels Methoden der Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik (zusammenfassend MSR-Technik genannt) einzelne Arbeitsschritte eines Prozesses automatisiert bzw. überwacht. Heute wird üblicherweise die MSR-Technik durch Digitaltechnik gestützt. Eines der Kerngebiete der Automatisierungstechnik ist die Regelungstechnik. Regelungen sind in vielen technischen Systemen enthalten. Beispiele sind die Regelung von Industrierobotern, Autopiloten in Flugzeugen und Schiffen, Drehzahlregelungen in Motoren, die Stabilitätskontrolle (ESP) in Automobilen, die Lageregelung von Raketen und die Prozessregelungen für Chemieanlagen. Einfache Beispiele des Alltags sind die Temperaturregelungen zusammen mit Steuerungen in vielen Konsumgütern wie Bügeleisen, Kühlschränken, Waschmaschinen und Kaffeeautomaten (siehe auch Sensortechnik).

Die elektronische Gerätetechnik befasst sich mit der Entwicklung und Herstellung elektronischer Baugruppen und Geräte. Sie beinhaltet damit den Entwurf und die anschließende konstruktive Gestaltung elektronischer Systeme (Verdrahtungsträger, Baugruppen, Geräte).

In Gebäuden sorgen Elektroinstallationen sowohl für die leitungsgebundene Verteilung elektrischer Energie als auch für die Nutzungsmöglichkeit von Kommunikationsmitteln (Klingeln, Sprechanlagen, Telefone, Fernsehgeräte, Satellitenempfangsanlagen und Netzwerkkomponenten). Neben der leitungsgebundenen Informationsverteilung kommt verstärkt Funkübertragung (DECT, WLAN) zum Einsatz. Die Gebäudeautomation nutzt Komponenten der Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik in Gebäuden, um den Einsatz elektrischer und thermischer Energie zu optimieren. Im Rahmen der Gebäudeautomation finden zudem verschiedenste Systeme für Gebäudesicherheit Verwendung.

Die Basis der Theorie und Bindeglied zur Physik der Elektrotechnik sind die Erkenntnisse aus der Elektrizitätslehre. Die Theorie der Schaltungen befasst sich mit den Methoden der Analyse von Schaltungen aus passiven Bauelementen. Die theoretische Elektrotechnik, die Theorie der Felder und Wellen, baut auf den Maxwell-Gleichungen auf.

Aktiver Wortschatz:

Wandler m, (-s, =) – преобразователь, трансформатор

Schaltung f, (=,-en) - схема (электрическая); соединение, схема соединений

Einteilung f, (=,-en) - (под)разделение; распределение; классификация; шкала

Steuertechnik f - техника управления

Messtechnik f - измерительная техника

Regelungstechnik f - автоматическое регулирование; автоматическое управление

Nachrichtentechnik f - техника связи; связь

Rechnertechnik f – вычислительная техника

Ströme pl - токи

Antrieb m (-(e)s, -e) - привод; приводной механизм; передача, двигатель; силовая установка

Niederschlag m (-(e)s, ..schläge) - осадок; конденсат

Steuerung f - управление; регулирование; распределение (газа, пара); модуляция, распределительный механизм

Wandlung f, (=, -en) - перемена, изменение; превращение; преобразование Umformung f, (=, -en) - деформация, видоизменение, переделка; трансформация, преобразование; превращение Gewinnung f - получение; выделение

Übertragung f - передача; перенос

Spannung f, (=, -en) - напряжение

Übung 1. Lesen Sie den Text.

Übung 2. Übersetzen Sie den Text schriftlich. Stellen Sie Fragen zum Text.

Übung 3. Erstellen Sie einen Plan und geben Sie eine Zusammenfassung des Textes in deutscher Sprache.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Раздел 1. Общие методические указания по изучению дисциплин и задания для контрольной работы 3
Раздел 2. Содержание учебных тем дисциплины и методические указания по их изучению 6
Раздел 3. Задания для контрольной работы и методические указания по ее выполнению 8
Раздел 4. Задания, тексты и упражнения для практических занятий 13